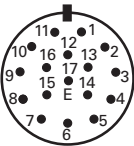
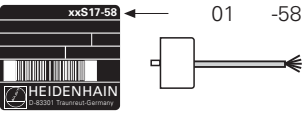


Anschlussbelegung
Pin Layout
Raccordements
Piedinatura
Distribución del conector

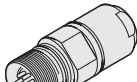
EnDat01



27S17-58

03S17-58 1)

35S17-58 1)



Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
Blindaje externo a carcasa

1) Innenschirm
Internal shield
Blindage interne
Schermo interno
Blindaje interno

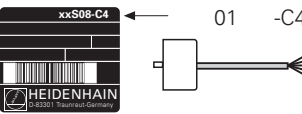
Folge-Elektronik 0V
Subsequent electronics 0V
Electronique consécutive 0V
Elettronica successiva 0V
Electrónica subsiguiente 0V

	7	1	10	4	15	16	12	13	14	17	8	9	2	5	3	6	11
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	/	/	/	/	1)
	BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE	BK	GN	RD	BN	/

Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.
The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.
La ligne sensor est reliée à la ligne d'alimentation en interne dans le système de mesure.
La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.
La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

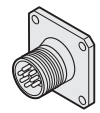
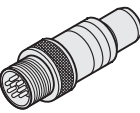
Nichtverwendete Pins oder Adern dürfen nicht belegt werden!
Vacant pins or wires must not be used!
Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!
I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!
¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

EnDat22



1SS08-C4

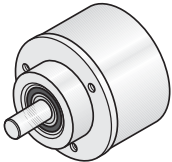
5XS08-C4



Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
Blindaje externo a carcasa

	8	2	5	1	3	4	7	6
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
	BNGN	BU	WHGN	WH	GY	PK	VT	YE

Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.
The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.
La ligne sensor est reliée à la ligne d'alimentation en interne dans le système de mesure.
La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.
La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.



ROC 413 EnDat01
ROQ 425 EnDat01
ROC 425 EnDat22
ROQ 437 EnDat22

Drehgeber für separate Wellenkupplung.
Rotary encoders for separate shaft coupling.
Capteurs rotatifs pour accouplement d'arbre séparé.
Encoder con giunto albero separato.
Generador rotativo acoplamiento al eje por separado.

HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

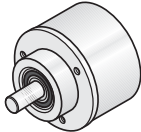
ROC 4xx
ROQ 4xx

WELLA1: 01J
FLANA1: 03C
ANELA1: 01, xxS17, xxS08
BELEA1: 58, C4

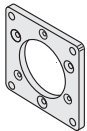
2/2015



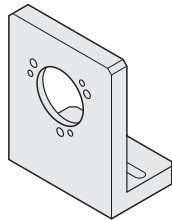
Lieferumfang:
Items supplied:
Objet de la fourniture:
Standard di fornitura:
Suministro:



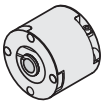
Separat bestellen:
Order separately:
Commander séparément:
Ordinare separatamente:
Pedir por separado:



Montageflansch
Mounting flange
Bride de montage
Flangia di montaggio
Brida de montaje
ID 201437-01



Montagewinkel
Mounting bracket
Equerre de montage
Squadretta di montaggio
Escuadra de montaje
ID 581296-01



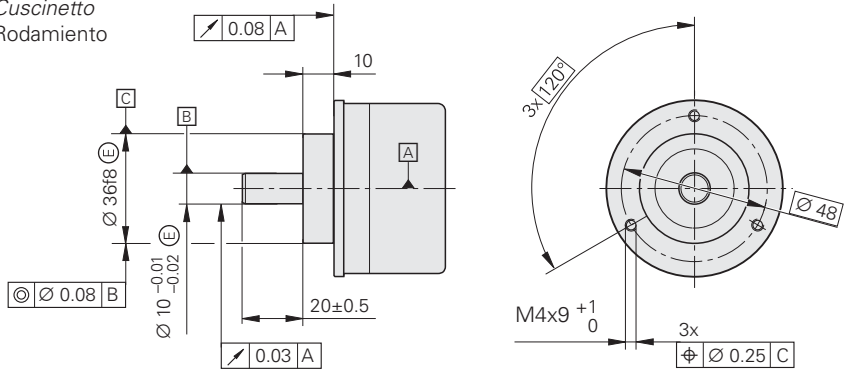
Membrankupplung K 17
Diaphragm coupling K 17
Accouplement à membrane K 17
Giunto a membrana K 17
Acoplamiento de membrana K17
ID 296746-xx

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH
Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de



Anbaumaße (mm)
Mounting Dimensions (mm)
Cote d'encombrement (mm)
Dimensioni di montaggio (mm)
Medidas para el montaje (mm)

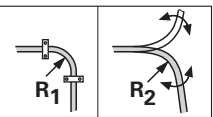
A = Lagerung
Bearing
Roulement
Cuscinetto
Rodamiento



Biegeradius Kabel **R**
Bending radius Cables **R**
Rayon de courbure **R**
Piegatura **R**
Radio de curvatura **R**

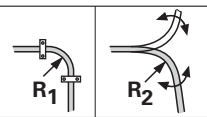
EnDat01

Ø 6 mm
R₁ ≥ 20 mm
R₂ ≥ 75 mm



EnDat22

Ø 4.5 mm
R₁ ≥ 10 mm
R₂ ≥ 50 mm



Montage
Assembly
Montage
Montaggio
Montaje



Achtung: Verletzungsgefahr durch drehende Teile.

Auf Berührungsschutz achten!

Warning: Risk of injury from rotating parts.

Protect against contact!

Attention: danger de blessures par des pièces en rotation.

Prévoir une protection au contact!

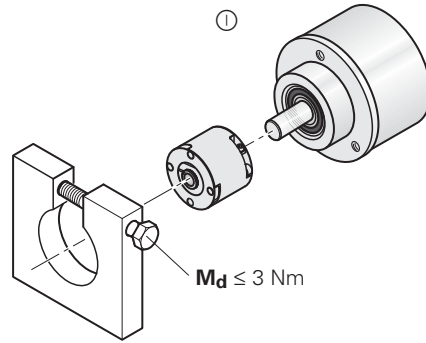
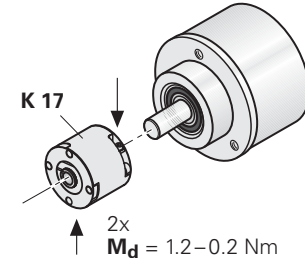
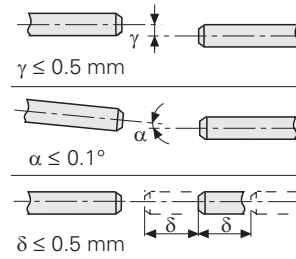
Attenzione: pericolo di lesioni da pezzi rotanti.

Mettere protezioni per impedire il contatto!

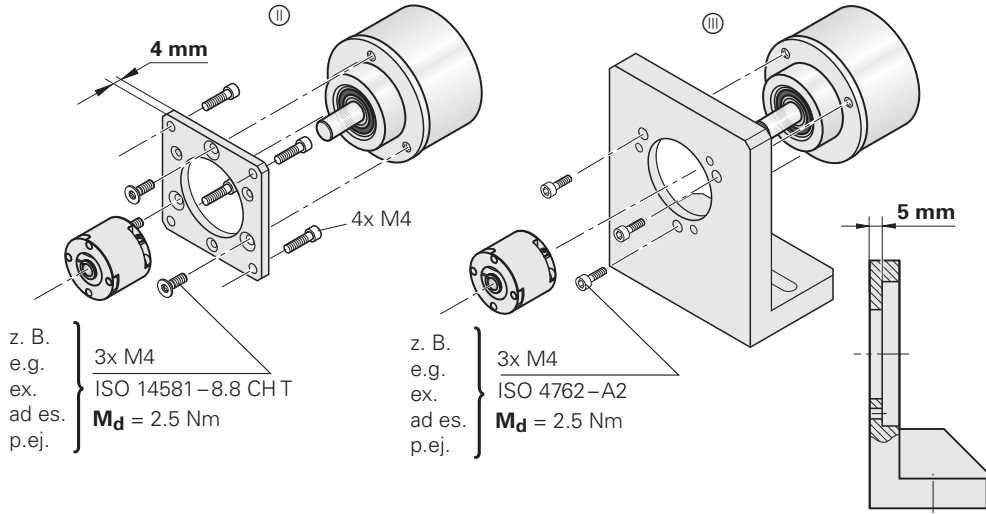
Atención: riesgo de accidente por causa de piezas en rotación.

¡Considerar una protección ante contacto accidental!

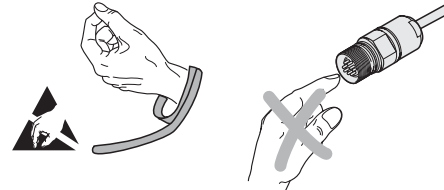
Wellen auf Versatz überprüfen
Check shafts for offset
Contrôler le désaxage de l'arbre
Verificare disallineamento albero
Controlar desplazamiento del eje



①, ②, ③ = Anbaumöglichkeiten
Mounting possibilities
Options de montage
Possibilità di montaggio
Posibilidades de instalación



Warnhinweise
Warnings
Recommandtions
Avvertenze
Advertencias



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehbarkeit für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen.

Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.

In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.

Do not engage or disengage any connections while under power.

The system must be disconnected from power.

Attention: le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective.

Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.

L'équipement doit être connecté hors potentiel!

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.

Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.

I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.

L'impianto deve essere spento!

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).

Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

